

今治市生活信息指南



今治市国际交流协会

今治市生活信息指南 〈 目次 〉

今治市国际交流协会介绍 . . . 3

法律上的手续等

入国管理局 / 身份的登记 / 驾驶执照 . . . 4

日常生活

水 · 电 · 煤气 . . . 5

固定电话 · 移动电话 . . . 6

银行 · 邮政 . . . 7

ATM · 互联网 · NHK . . . 8

垃圾处理 · 回收 . . . 9

医疗

挂号 / 看病 · 问诊表 / 健康保险 . . . 10

有关身体各部位及疾病的用语 / 急救医院 . . . 11

公共交通

JR(日本铁道) . . . JR的乘坐方法 / 优惠票 . . . 12

巴士 . . . 巴士的乘坐方法 . . . 13

船 . . . 到各岛屿的始发船次 . . . 14

飞机 . . . 松山始发航班 . . . 15

休闲娱乐

购物 · 娱乐 · 体育运动 . . . 16, 17

紧急情况

警察 · 消防 · 救助 / 防灾指南 . . . 18

其他参考信息 . . . 19

今治市国际交流协会的介绍

今治市国际交流协会成立于1997年。截止2004年为止共有包括团体会员、家族会员与个人会员300余名。协会为适应市民的各种交流需要，加深同外国人之间的相互理解，开展各项活动，例如与姐妹城市(美国佛罗里达州Lakeland市)之间的文化交流、与住在市内的外国友人进行交流,开办外语讲座等。

申请成为会员者，可享受免费阅读协会隔月发行的日语与英语版的”i-News”报刊，同时面向市民公开网页，通过多种方式向会员、市民与外国人朋友提供各类交流情报。

主要活动内容

1. 国际交流活动

- * 举办交流会与住在市内的外国人进行各种形式的交流活动(赏樱花会、烤肉会、茶话会、烹饪教室等)
- * 举办JOCB(青年海外协力队)派遣队员报告会等，实施与爱媛县国际交流团体等共同主办协力事业活动。
- * 派遣高中生到姐妹城市美国Lakeland市交流学习，接待Lakeland市访问团。
- * 接待各国访问团。

2. 文化宣传活动

- * 隔月发行i-News报刊
- * 公开网页
- * 发行外文生活信息指南



3. 人才培养活动

- * 开办外语讲座(汉语、韩语)

4. 协助支援活动

- * 协助并赞助成为会员的国际交流活动等。(每一项交流活动的最高赞助限额为5万日元)
- * 如有需要援助时，请随时联系本协会。

今治市国际交流协会随时招收会员。会员可享受各种优惠，如：减免交流会的会费、优先介绍外语讲座、减免听讲费、免费发送i-News报刊等。优先得到各种信息的通知。

年额会费

分类		会费金额	家族会员	
个人会员	一般	3000日元	2名以上	一般 2000日元
	学生	1000日元		学生 500日元
团体会员		10000日元		

今治市国际交流协会 事務局

794-0028 今治市北宝来町1-1-16 今治市厅舍第4别馆2楼

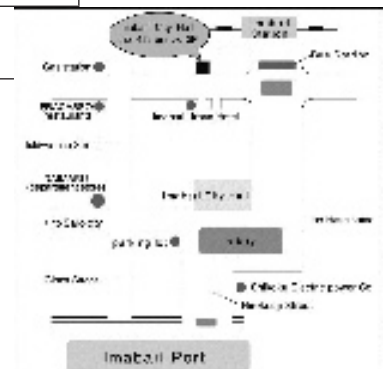
星期一～星期五(8:30-12:00 13:00-17:15)

星期六、星期日、12/28-1/3 休假

今治火车站向东200米(步行3分钟)

电话・传真：0898-34-5763 电子邮箱：iciea@bz01.plala.or.jp

网页URL：http://iciea.imabari-cc.ac.jp/



I.C.I.E.A.

外国人居留

居留期限的更新



居留期限是指日本入国管理局批准许可在日本居留的期限。外国人在入境或变更居留资格时，入国管理局规定必须提前申请在日居留期限，外国人在许可期间内允许在日居留。如果在日外国人希望延长居留期限时，必须得到入国管理局的批准。居住在爱媛县的外国人在松山市办理手续，需要提交申请的材料取决于居留资格的种类及居留情况，请向下述机关进行确认。

咨询处 高松入国管理局 松山支所
电话089-951-141
9:00~12:00 13:00~16:00

外国人身份的登记

登记时必要的手续

外国人在日本居留90天以上时，需要在所住地区的市、町、或村政府市民课取得外国人登录证。办理手续时，需要持本人护照与两张3.5×4.5cm的照片。更新登记时，一般只需要护照，根据情况有时也需要照片等。请向下述机关进行确认。

外国人身份登记手续办理窗口在今治市政府一楼大门左边市民课。

咨询请拨打电话：0898-36-1532
今治市役所 市民课
电子信箱 siminka@imabari-city.jp

驾驶执照

取得驾驶执照

A. 国际驾驶执照

外国人来日之前持有国际驾驶执照者，可以继续使用该驾照。但只限于日内瓦条约加盟国。
*必须持有尚在有效期内的国际驾驶执照。
(国际驾驶执照为颁发日起一年内有效。)

B. 将外国驾照更换为日本驾照的条件

*需要参加适应性检查、笔试及技能测验。下列特例国的驾照持有者，如被认可对日本交通与驾驶的知识以及在实际操作上没问题，可免除部分笔试与技能测验。

特列国：冰岛、爱尔兰、英国、意大利、澳大利亚、奥地利、荷兰、加拿大、韩国、希腊、瑞士、瑞典、西班牙、丹麦、德国、新西兰、挪威、芬兰、法国、比利时、葡萄牙、卢森堡共22个国家

(大型摩托车执照，不能免除技能测验。)

接待时间：持有特列国的有效驾照者9:00~9:30
持有其他国家的驾照者
9:00~11:00 □13:30~16:00

- 驾驶执照申请表(在考场领取)
- 外国驾驶执照(取得驾驶执照后在本国有三个月以上驾驶经验证明材料等)
- 护照
- 住民票或外国人登录证(记载事项证明书)
- 照片(长3cm×宽2.4cm)一张
- 外国驾驶执照的日语译文
译文必须有下列机关之一予以证明
 - 外国驾驶执照的行政机
 - 该国领事机
 - 日本自动车联盟(JAF)爱媛县支部
电话:089-025-8668
- 印章(可用签字代替)
- 费用：申请手续费2400日元·更换手续费1650日元·测验车辆使用费1100日元等，费用因执照的种类而各异，请向驾驶执照中心询问。

*不懂日语的人请同翻译一起到驾驶执照中心办理。

申请 / 询问处：请在申请办理之前向爱媛县松山市胜冈町1163-7 驾驶执照中心
电话089-934-0110内线723-333



水·电·煤气

住在公寓时，在搬家几天前，要通知水、电、煤气各营业所，搬家当天会有工作人员前来关闭总闸，结算费用。另外，搬移新住址要将新住址通知所在地区的各营业所，在约定的日期会有工作人员前来打开总闸，即可使用。

水

使用前联系以下单位

联系单位：今治市役所水道部 0898-32-6760

申请方法

请打电话到以上单位告知所在地址、姓名、联系电话及指定使用日期。

费用支付方法(水费每两个月支付一次)

1. 到水道部营业课窗口支付。
2. 到银行窗口支付。
3. 到银行或邮局的存款帐户转帐支付。

停止用水时

在停止使用日的3天前，请向今治市役所水道部联系，告知水闸号码、地址、姓名、联系电话及希望停止使用日期。

电



爱媛县使用的电力频率为60赫兹，电压一般为100伏。在使用电器时，如果电器的频率和电压不同，则会产生故障。特别是从外国带来的电器大多不同与日本的规格，请留意使用。

在使用前联系以下单位

联系单位：四国电力株式会社 今治营业所

电话:0120-410540

传真:0120-120748

中国电力株式会社 伯方服务中心

电话:0897-72-0033

申请方法

- (A) 打电话告知地址、姓名、联系电话及开始使用日期，最好将此前住户的姓名一同告知。
- (B) 填写好“用电申请表” 邮寄给电力公司。

电费的支付方法(电费每月支付一次)

1. 带上指定的汇款单到银行、便利店或四国电力株式会社/中国电力株式会社窗口支付。
2. 由金融机关的存款帐户转帐支付。

停止用电时

请打电话通知四国电力株式会社/中国电力株式会社，告知地址、姓名、联系电话、停止使用日期及用户编号(编号在电费通知单或电费收据上记载)。

煤气

今治市使用城市煤气和丙烷煤气两种煤气，根据煤气的种类的不同，使用的煤气器具也有所不同，请事先向房东确认所用煤气的种类。

联系单位：

* 城市煤气 煤气泄漏通报

0120-440459(四国煤气公司)

* 丙烷煤气 各丙烷煤气销售店

(联系电话请向房东或代理销售店询问)

(1)城市煤气

开始用气时

申请使用煤气时，请先致电到煤气公司告知煤气的使用编号、姓名、地址、联系电话及开始使用日期。工作人员会前来检查煤气用具，打开总闸。此时需要本人在场。

煤气费的支付方法(费用每月支付一次)

1. 由金融机关的存款帐户转帐支付。
2. 带上指定的汇款单到银行、便利店或煤气公司营业所窗口支付。

停止用气时

停止使用的两、三天前，请打电话通知煤气公司。

(2)丙烷煤气

开始或停止用气时

通知丙烷煤气销售店。租房者请与房东联系。

煤气用具

要使用丙烷煤气专用指定的器具。丙烷煤气器具的规格全国统一。

费用的支付

煤气费每月支付一次，支付方法请向房东或各销售店进行确认。

电话

NTT网页 http://www.ntt.co.jp/index_e.html

- * 普通住宅电话的加入拨打
116(日语) 06-313-1010(英语)

1. 电话号码

日本的电话号码由以下三个部分组成

- A. 城市代码
- B. 市内区域代码
- C. 申请利用者号码

例: 0898-23-4455
(A) (B) (C)



2. 公用电话

使用硬币或电话卡。

(注意: 使用100日元硬币时不找零钱)

3. 国际电话

各公司代理国际电话服务业务, 通话费根据签约公司有所不同。请通过各电话公司的网页确认。根据情况需要提前申请及登记。

NTT Docomo
http://www.nttdocomo.co.jp
KDD
http://www.kddi.com
GlobalTelJapan
http://www.wsc.ne.jp
G-Call国际电话
http://www.g-call.com

固定电话

(1) 安装电话时

- A. 申请安装电话及咨询 请拨打以下电话咨询

问讯处: 电话 0120-364-463

周一~周五 9:00~17:00

周六、周日、法定假日停业

* 英语·汉语·葡萄牙语·西班牙语

周一~周五

* 韩语: 周一、三、五

* 法语: 周二~周五

- B. 费用的支付

费用每月支付一次。支付方法如下:

(A) 通过金融机关的存款帐户自动转帐。

(B) 使用指定的汇款单到银行、邮局、

NTT电话公司或便利店支付。

* 国际电话的付费单另行发行。

(2) 电话迁移

搬家三天前, 请致电到NTT电话公司

(电话:166)告知其地址、姓名及电话号码。

(3) 电话簿

电话簿由NTT电话公司免费向各用户发送, 用户也可以到NTT公司的营业窗口领取。电话簿主要有以下两种。

* Hello Page

分私人和单位两种, 按日文的五十音顺排列。

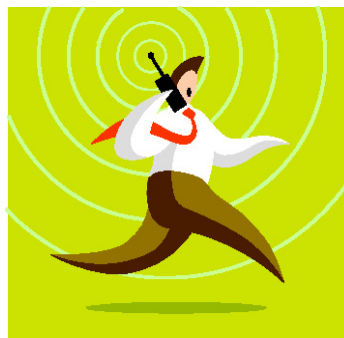
* Town Page

按行业区分电话号码, 可查找商店或公司的电话号码。

* 通过互联网也可以查询电话号码。

(4) 主要电话服务(有*号者为收费服务)

电话号码查询	电话号码:104*
电话故障	113
国内对方付款	106
报时	117*
天气预报	177*



移动电话

可以接打国际、国内电话、收发短信及拍照, 使用方便。有可在海外使用的机型。

主要移动电话公司: NTT Docomo

Vodafone

Au

银行 邮局

银行 在日本一般使用现金，几乎不使用个人支票。信用卡相对来说比较普及，但是在有些商店也不能使用。在日本主要流通使用的信用卡有JCB、VISA、DC、MC等。

银行营业时间：

星期一~星期五 9:00~15:00

(1) 开设个人帐户(无需手续费)

办理手续时需要下列证件：

A 外国人登录证

B 印章

*在日本不能以夫妻名义开设帐户。

(2) 办理现金卡及现金卡的使用方法

在申请开设个人帐户时,可以同时申请办理现金卡。使用现金卡,可以利用现金提款机存钱或取钱。现金提款机除了银行以外,还设在车站、超市、商场、百货店、市政府等处,只要支付手续费,还可以使用其他银行的现金卡。注意:使用现金卡时,需要四位数的密码,如果连续三次按错,现金卡就无法继续使用了。

使用时间	(县内一般)	伊予银行 今治分行
周一~周五	8:45-19:00	8:00-21:00
周六	8:45-19:00	8:45-19:00
周日・法定假日	9:00-19:00	9:00-19:00

*使用时间因银行及地点有所不同,特别是在星期日和法定假日只有部分地方的现金提款机可以利用。

*在以下时间内利用现金提款机时,需要支付105日元的手续费。(邮局银行不同)

1. 周一~周五18:00~8:45
2. 周六、周日、法定假日

*使用非同一银行的现金卡时,另需支付105日元的手续费。

(3) 自动转帐付费

水费、煤气费、电费、电话费以及NHK公司的收视费等,可以从帐户上自动转帐支付,请在金融机关营业窗口或各公司营业所办理此项手续。请持以下单据办理手续:

1. 各种费用的付款通知单
2. 存折
3. 开设帐户时所使用的印章(或签字)

*国外汇款时在Lloyds银行办理比较方便。事前将收款人和收款处等信息登录到该银行处,再到附近银行的ATM现金提款机将款额汇到Lloyds银行,就可以通过该银行转汇到已登记的海外收款人处。下午3:00以前汇款,次日可电汇到指定收款人处。

(每次需要2000日元的手续费)可参考以下网页:

<http://www.golloyds.com/en/index.php>



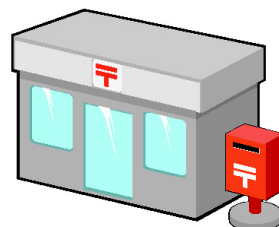
邮局

邮局的主要业务为一般邮政、收集和递送包裹、国内和国外汇款、存款、各类转帐及办理保险。

使用邮局存折或现金卡,可在全国各地邮局或邮局现金提款机提款。(不收手续费)

关于邮局的主要业务内容,请参考以下网页。(有英文)

网址:<http://www.post.japanpost.jp/english/index.html>



ATM

互联网

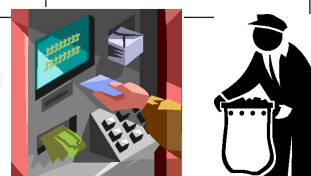
NHK

今治市邮局 今治市旭町1-3-4 电话:0898-23-0101 传真:0898-31-9157
 营业时间 (下列时间为今治市邮局总局的营业时间, 其他银行的营业时间有不同)

窗口业务		星期一~星期五	星期六	星期日・法定假日
邮务	一般窗口	9:00~19:00	9:00~15:00	休假
	yuuyuu窗口 (规定时间外的窗口)	8:00~9:00 19:00~20:00	8:00~9:00 15:00~20:00	9:00~15:00
金融业务・保险业务		9:00~16:00	休假	

ATM现金取款业务

现金取款机	8:45~21:00	9:00~19:00 (17:00以后停办存款 和以现金汇款)	9:00~19:00 (17:00以后停办存款 和以现金汇款)
邮局自动转帐机	8:45~21:00	9:00~19:00	9:00~19:00



互联网

可通过以下网站查询主要网络服务商的服务内容。选择比较服务费等, 加入互联网。

- * Yahoo! Japan <http://www.yahoo.co.jp/>
- * DION <http://www.dion.ne.jp/english/>
- * nifty <http://www.nifty.com/>
- * OCN <http://www.ocn.ne.jp/english>
- * dokidoki <http://www.dokidoki.ne.jp>
- * Imabari CATV <http://www.icknet.ne.jp/>

NHK

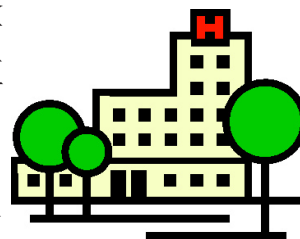
在日本, 无论是否收看NHK节目, 拥有电视机就需要支付收视费。支付方法如下:

- 由银行、邮局的帐户自动转帐。
- 带上NHK的汇款单到银行、邮局及便利店支付。 • 直接支付给上门收款的NHK工作人员。

收视费支付为两个月1次。收视费用为彩色电视2690日元、卫星彩色电视4580日元。直接支付给上门收款工作人员时, 收视费要加收100日元服务费。也可使用1次支付1年的优惠支付方式。

医疗

生病或受伤时必须立即到医院看病治疗。看病时需携带健康保险证。没有加入健康保险时，要负担医疗费全额。在节假日及门诊治疗以外的时间看病，请到当日值班急救医院。（值班医院问询处：今治市消防本部值班急救医院问讯 电话：0898-32-3300）



1) 挂号 / 看病 · 问诊表

到医院挂号处，请先出示健康保险证，在检查问诊表上填写必要事项。（格式各医院有所不同。）



1. 名前（ namae ） [姓名]
2. 性別（ seibetsu ） [性別：男 / 女]
3. 生年月日（ seinengappi ） [出生年月日]
4. 年齢（ nenrei ） [年齢]
5. 国籍（ kokuseki ） [国籍]
6. 住所（ juusyo ） [住址]
7. 電話番号（ denwa-bangou ） [家庭电话号码]
8. 勤務先・学校（ kinmusaki / gakkou ） [工作单位・学校]
9. 勤務先電話番号（ kinmusaki-no denwa ） [单位电话号码]

健康保险

为减轻外国人生病或受伤时医疗费负担，在日本居留1年以上者要加入医疗保险，如国民健康保险、工作单位的健康保险等。工作单位有健康保险时应加入该保险制度，其他身分的外国人需加入国民健康保险。具体情况请向今治市保险年金课咨询。

健康咨询

在今治市中央住民中心内的保健中心，有专门的保健员负责接待和受理咨询。电话：0898-36-1520

2) 过去是否患过什么重大疾病？请将下列日语作为参考。

我以前得过（ ） *请在括号里填写病名

過去に、（ ）をしました。

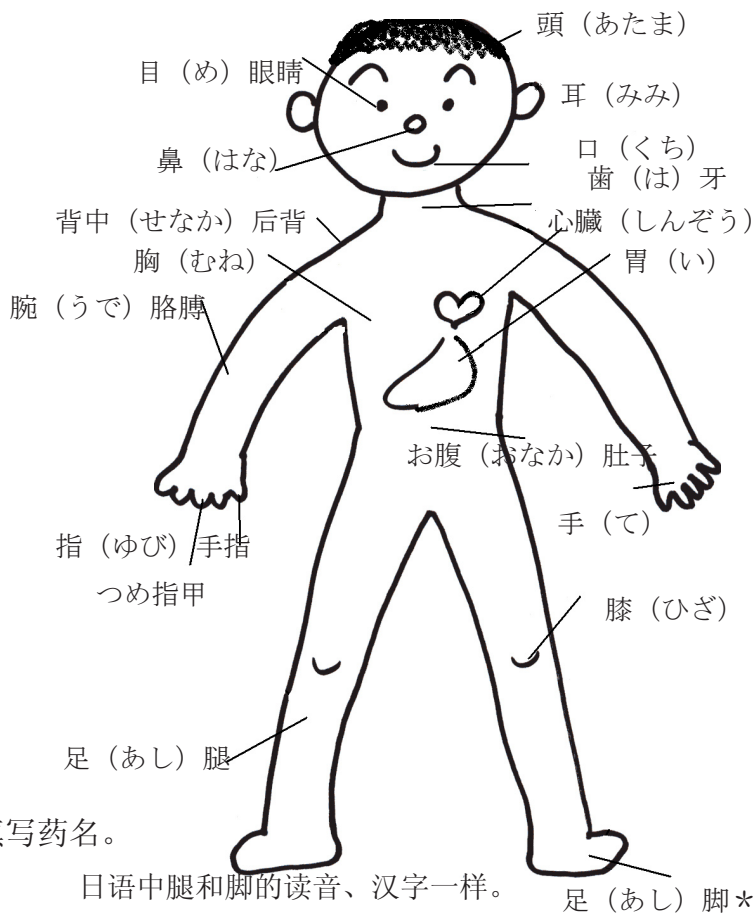
- A. 胃の病気 胃病
- B. 腸の病気 肠胃病
- C. 肝臓の病気 肝病
- D. 心臓の病気 心脏病
- E. 肺の病気 肺病
- F. 耳の病気 耳朵的疾病
- G. 鼻の病気 鼻子的疾病
- H. 婦人科の病気 妇科病

- I. 高血圧 高血压
- J. 低血圧 低血压
- K. 虫垂炎 阑尾炎
- L. 胃潰瘍 胃溃疡
- M. 糖尿病 糖尿病
- N. てんかん 癫痫病
- O. 精神疾患 精神病
- P. 結核 结核病

医院

3) 向医生和护士说明疾病症状。
请将下列日语作为参考：

- 1 ()が痛みます。
*请在括号里填写身体部位的名称。
我()地方疼。
- 2 熱があります。 发烧
- 3 せきが、でます。 咳嗽
- 4 気分が、悪いです。 不舒服
- 5 事故に、あいました。 遇上车祸
- 6 喘息が、あります。 气喘
- 7 花粉症です。 花粉症
- 8 息が苦しい。 呼吸困难
- 9 めまいがします。 头晕
- 10 下痢をしています。 拉肚子



Medical Services

4) 目前服用什么药？
我现在有服用(药名)*请在括号里填写药名。
()を、飲んでいます。

- 5) 过去有无因食物、药品或注射导致身体不适、生荨麻疹吗？
- A. 以前得过湿疹。 過去に湿疹ができました。
 - B. 有过注射药物过敏史。 注射で、気分が悪くなりました。
 - C. 我吃了(食物名)之后， 身体不舒服。 ()を食べて気分が悪くなりました。

今治市内的主要医院

* 県立今治病院 0898-32-7111 (今治市石井町4-5-5)
检查科目：内科・外科・儿科・整形外科・脳神経外科・心血管外科・泌尿器科・妇产科・耳鼻咽喉科・放射科・麻酔科・*神精科・*心疗内科 (*实行预约制)
(休诊日 星期六、日，法定假日)
门诊接待时间 8:00~11:00 需电话确认

* 済生会今治病院 TEL 0898-47-2500 (今治市喜田村7-1-6)
检查科目：内科・消化科・循环科・儿科・外科・整形外科・外科・脳神経外科・脑血管外科・皮肤科・泌尿器科・放射科・麻酔科・康复科
休诊日 星期六下午、星期日，法定假日
门诊接待时间：8:00~12:00(星期六8:00~11:00) 需电话确认

* 今治市医師会市民病院 TEL 0898-22-7611 (今治市別宮町7-1-4)
检查科目：内科・外科・射线科・胃腸科・循环器科・康复科
休诊日 星期三下午、星期四
门诊接待时间：9:00~12:00 14:00~17:30 需电话确认

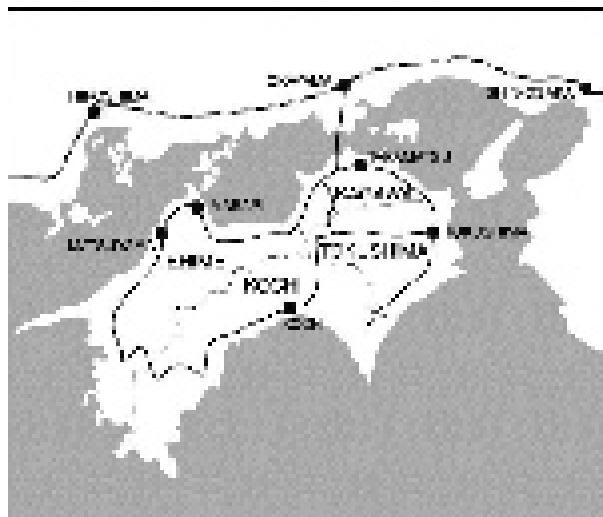
JR(日本铁道)

今治火车站电话:0898-23-0049

购买近距离的车票时, 请利用自动售票机。利用自动售票机时, 首先按所要去的目的地按钮, 画面上即显示其票价。在投入所需金额, 车票会自动出来。(需要找的零钱也会出来。)即使买错车票, 上车后请乘务员换票、或在下车后也能补票。在车上请注意“指定席”(指定座)与“自由席”(非指定座)的区域。

购买到四国之外的车票及指定坐票等时, 请到“绿色窗口(みどりのまどぐち)”购买, 窗口在自动售票机的左边。

通过检票口右边为到高松方向的上行月台, 左边为到松山方向的下行月台。



四国内的主要铁道路线图

*春天与秋天为旅游旺季, 此外, 在黄金周(从四月底到五月第一周)、暑假(从七月底到八月份)、“o-bon于兰盆节”(八月中旬)及年底、年初乘客较多, 最好请提前购买这期间的车票。

JR的各种优惠票

松山机场access通路优惠车票

由今治始发至松山的往返火车票(包括松山火车站到松山机场之间的“伊予铁道巴士”往返票), 票价 3300日元, 有效期间为7天, 可利用特快非指定座。乘坐巴士所要的时间为, 机场交通专用巴士15分钟, 普通巴士17分钟。(机场专用巴士运行时间, 开往机场时根据JR特快的到达时间运行, 开往松山火车站时根据飞机到达时间运行。)

“伊予铁道”网页

<http://www.iyotetsu.co.jp/airport/bus.html>



Yong weekend card周末特优票

在下列时间购买单程61公里以上的往返车票与特快票可打六折。周五17:00以后、周六、周日、法定假日、12月31日、1月2日、3日

入会条件:12岁~29岁

年会费:1,000日元

更新会费:400日元

咨询:周末特优票事务局

电话:087-825-1633

(营业时间:平日9:00~17:00)

阪神往返free自由车票

购买这类优惠票, 可利用特快与新干线“nozomi望号”“hikari光号”往返于今治、大阪地区, 并可在阪神JRfree(自由周游)区间内多次上下车。有四天与两天内有效票。

四天有效票 17,000日元

周六及假日两天有效票 16,000日元

Birthday生日优惠车票

在生日当月任意连续3天内, 优惠乘坐JR四国路线。可利用特快软席车。(有效期3天内)

利用条件: 当月生日者10,000日元

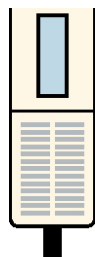
同行者 10,000日元

(不能乘坐JR巴士、Sunrise 濑户号、Moonlight 高知号、松山号)



巴士、公共汽车

市内巴士的乘坐



今治火车站前与今治栈桥(今治港)为主要的巴士、公共汽车站。所要去的目的地离公共汽车站较远时,不如骑自行车方便。有时骑自行车到达目的地比坐公共汽车快。

*注意:10点以后巴士、公共汽车停运。

巴士的乘坐方法

由汽车的后门或中门上车。上车后抽取自动发行机的整理券后就坐。(整理券上有显示乘车地号码)年轻人请注意不要坐为老人准备的优先座位。



*换钱

没有零钱付车费时,可使用巴士车上的自动换钱机(换钱机只可换取千元纸币和大量硬币)。将千元的纸币或大量硬币投入换钱机内,面向乘客方向的出口会有同等金额的零钱出来。(注意:请在到达目的地站停车以前换钱,否则下车时会影响到其他乘客。)

*支付车费

票价表在驾驶席上方,请对照手中的整理券查看自己应付的车费。例如:整理券号码是“2”,在票价表里找到“2”的位置,其下方所显示金额即是应付车费。车费金额根据乘车距离而定,坐得越远,车费越高。请将应付车费和整理券一同投入收票箱。

*下车方法

为了慎重起见快到目的地时,最好请向司机询问公共汽车是否在所去目的地停车。このバスは_____で停まりますか?(这趟巴士在_____站停吗?)司机会在每个停车站到达前广播到达站名,请在听到广播后,按车窗旁边的按钮,即表示有下车乘客。在按钮发出提示音后,司机会在停车站停车。

市内主要到栈地点

- *今治火车站~汤之浦前
开往小松综合支所前
约31分钟 520日元
- *今治火车站~世界广场(拜志)
开往小松综合支所前、新居滨
火车站
各需约15分钟 250日元
- *今治火车站~钝川温泉
开往神子森 约28分570日元

巴士运行时刻表

班次	开车时间	到达时间
*第1班	今治火车站7:00	神户三宫12:00
	今治港口7:05	大阪梅田12:50
*第2班	8:30	13:40
	8:35	14:30
*第3班	13:00	18:10
	13:05	19:00

到神户:单程 4700日元
到大阪:单程 5000日元(无往返优惠)

③今治~广岛 电话:0898-22-8800
<http://www.setouchibus.co.jp>

濑户内巴士公司

由今治港口发车的时间 (*7:20),8:45
11:45>(*14:05),(*15:40),18:40

各趟巴士在上列时间发车4分钟后经停今治火车站。用括号(*)表示的班次只在周六、日及法定假日行驶。

到达广岛终点站时间 (*9:57),11:22,
14:22>(*16:42),(*18:17),21:17

行驶时间为2小时40分钟

*单程 3600日元
往返 6500日元
联票6张 17400日元

④今治~福山 电话:0898-25-4873
由今治港口发车的时间
6:13, 7:13, 8:13, 9:23, 10:23,11:23,12:23
13:23, 14:23, 15:13, 16:13,16:53, 17:23
18:23,19:23

各趟巴士在上列时间发车4分钟后经停今治火车站。

行驶时间 1小时40分钟

*单程 2400日元

(往返4300日元)

联票7张 13500日元

⑤今治~尾道

电话:0898-25-4873

由今治港口发车的时间

8:00,8:53, 11:03, 13:03, 14:03,
15:03,17:10, 18:10

各趟巴士在上列时间发车4分钟后经停今治火车站。

行驶时间 1小时40分钟

*单程 2200日元

往复 3900日元

联票7张 12400日元

出租汽车

在今治市有小型与中型出租车。1.5公里内,坐小型出租车需要550日元,坐中型出租车需要560日元。超过1.5公里后,以车距为单位进行加算。等红灯或交通堵塞时的停车时间,以时间为单位进行加算。晚上10:00到翌日早晨5:00的期间,夜行费增收20%。

长途巴士的乘坐

①今治~东京

<http://www.setouchibus.co.jp>

濑户内巴士公司

电话:0898-22-8800

*发车时间:今治国际饭店 18:15 /
今治港 18:30

*到达时间:东京滨松町 翌日早晨

6:20 / 东京品川 早晨6:40

*单程 11200日元(无往返优惠)

需预定

车上设有洗手间 / 全车禁烟

②今治~神户·大阪 石鎚号

<http://www.setouchibus.co.jp>

濑户内巴士公司

电话:0898-22-8800

今治到各岛屿的始发船

- ①三原(高速艇) 濑户观光boat 电话0898-32-3043
7:00~17:15 (5班) 约55分钟3,000日元
- ②广岛宇品(高速艇) 广今Akinada高速(株) 电话0898-32-5650
7:10~17:30 (5班) 约110分钟4,450日元
- ③因岛土生(快速船) 艺予观光ferry 电话0898-32-6712
6:25~18:30 (9班) 约70分钟1,370日元 停靠友浦、木浦等。
- ④因岛土生(渡轮) 艺予观光ferry电话0898-32-6712
6:20 (1班) 约135分钟1,370日元 停靠友浦、木浦等。
- ⑤神戸(大型渡轮) Diamond Ferry 电话0898-23-5110
14:10、22:35 约7小时4,600日元
- ⑥大分(大型渡轮) Diamond Ferry 电话0898-23-5110
1:00、5:35 约5小时3,600日元~
- ⑦大岛下田水(渡轮) 协和汽船 电话0898-22-6825
6:30~20:00 每30分钟发船(29班) 约25分钟280日元
20:30、21:30旅客船(约15分钟)
- ⑧大三岛宫浦(快速船) 大三岛Blue Line电话0898-32-6713
8:10~16:50 (4班) 约1小时910日元 停靠大三岛宗方等。
- ⑨大三岛宫浦(渡轮) 大三岛Blue Line电话0898-32-6713
6:30~13:45 (4班) 约90分钟850日元 停靠大三岛宗方等。
- ⑩大崎下岛小长(渡轮) 山阳商船 电话0846-22-2133
8:10~18:50 (5班) 约75分钟760日元
- ⑪冈村岛冈村(渡轮) 今治市关前支所 电话0898-32-0531
7:50~17:25 (3班) 约85分钟760日元
- ⑫冈村岛冈村(快速船) 今治市关前支所 电话0898-32-0531
7:36、18:19 (2班) 约45分钟760日元

波方港及东予港的始发船

- ①波方港—广岛竹原(渡轮) 电话0898-41-9100
4:00~21:30 (18班) 约70分钟1,200日元
- ②东予港—大阪南港(大型渡轮) 电话0898-64-4121
14:30、22:40 (2班) 约7小时4,500日元~
*免费联运巴士(一般的公共汽车, 非专用车)。
只适应22:40开的渡轮。今治火车站21:05~东予港21:51

松山始发航班

截止2005年3月

松山—东京(约80分钟)

* ANA全日空 每天6班

* JAL日本航空 每天4班

松山—大阪伊丹机场(约50分钟)

* ANA全日空 每天6班

* JAC日本Air Commuter 每天8班

松山—大阪关西机场(约50分钟)

* ANA全日空 每天2班

松山—福岡(45分钟)

* JAL日本航空 每天2班

松山—札幌(约2小时10分钟)

* ANA全日空 每天1班

松山—名古屋中部国际机场(65分钟)

* ANA全日空 每天4班

松山—名古屋小牧机场(55分钟)

* JAR J Air 每天5班

松山—鹿儿岛(60分钟)

* JAC日本Air Commuter 每天2班

松山—熊本(55分钟)

* AMX天草Airline 一天1班(星期二、四、六、日运航)

松山—那霸(110分钟)

* JTA日本Transocean航空 一天1班(星期二、三、五、日运航)

松山—汉城(110分钟)

* AAR Asiana航空(星期一、三、五运行)

(由汉城起飞到松山的航班星期日、三、五运行,需要90分钟)

松山—上海(100分钟)

* MU中国东方航空(星期一、五运行)

* 飞机的起飞及到达时间与票价每个月会有变化,请提前确认。

松山机场 <http://www.matsuyama-airport.co.jp/>

ANA <http://www.ana.co.jp/>

JAL <http://www.jal.co.jp>

中国东方航空 <http://www.chinaeastern-air.co.jp/>

* 机场专用巴士(今治市上德乙216-4 0898-48-7707)

预订制·每天往返6次

开往松山机场只在上车乘客处停车,到机场后下车。(在国道196沿线可上车。)

开往回今治市路上只在乘客下车处停车。

运费:成人(今治市~松山机场)2,000日元

(汤之浦·西条市东予~松山机场)2,500日元

预定始发时间:由今治国际饭店开车的时间 5:50,7:30,10:00,12:30,14:35,17:10
(每班车在上列时间的5分钟后由今治火车站发车)行驶时间 约1小时25分钟

回程发车时间:(由松山机场发车)9:40,12:20,14:30,16:30,18:50,20:20 行驶时间1小时30分钟

购物·娱乐

介绍受欢迎的各大商店、影院、海水游泳场、游泳池、保龄球场、卡拉OK、体育馆、温泉及餐厅。在今治市，多数的商店星期三停业(特别是今治银座的商店),美容院、部分餐厅星期一停业,今治市营中央体育馆及今治市立中央图书馆星期一休馆。

Fuji Grand: 购物、餐饮各种快餐(甜面圈、麦当劳、肯德基、印度咖喱店、回转寿司、烤肉店、日式煎菜饼、日式拉面)、保龄球场、游艺场、网吧、环幕影院。

World Plaza: 今治最大的购物中心。大型生活用品超市、餐饮(麦当劳、美式冰激凌、回转寿司、印度餐厅、咖啡店)、索尼购物店(出售外国食品、化妆品及衣服等)



Saty: 大型超市。营业至晚上11:00。食品、衣物、生活用品、化妆品、小家电等。

太丸: 高级百货店。2层、7层有餐厅。夏天在楼顶开设有啤酒花园,提供自助餐式饮食服务。

Visage: 进口家具。



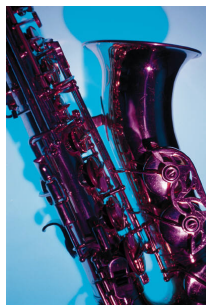
TheShoppers今治店: 超市、大型书店、100元商店等。

银座购物街: 有拱顶的商店街。设有各种大小商店、书店、餐厅、面包房等。



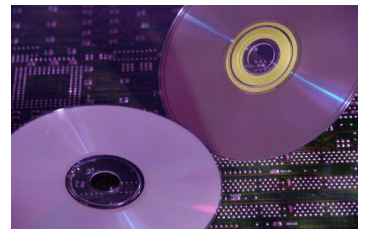
U's Bowl娱乐中心: 今治市最大的娱乐设施。卡拉OK、保龄球、台球、贴纸相机、游戏机娱乐场等。

Wao娱乐中心: 娱乐设施。卡拉OK、台球、贴纸相机、娱乐场等。



Jam Sounds音乐演奏厅: 可欣赏本地乐队的演奏。现场演奏日程,可到演奏厅楼下的音乐店查询。

葛屋Tsutaya影像店: 出租DVD、录像带及CD。出售CD光盘。



DANK影像店: 出租DVD、录像带及CD。出售CD光盘。

DIK超市: 大型生活用品超市。售有各类生活用品及园艺用品。

Kurhaus今治洗浴中心: 德日风格的温泉休闲洗浴中心。温水游泳池、桑拿、露天浴池等。成人900日元、儿童500日元、幼儿300日元。周六有优惠,请提前查询。

Cosmo Osamu 酒店: 在1楼有网吧与台球桌。

清正之汤温泉: 各式温泉、桑拿、洗浴中心。成人500日元、儿童250日元。加200日元,可使用温水游泳池。单独使用游泳池时,费用为500日元。可享受按摩、美容服务。

今治国际饭店: 今治市最大的饭店。有8个不同风格的餐厅,可享受日本料理、西餐及中餐等。在23层设有观景餐厅,可饱览今治市全景、夜景。

Fracasso餐厅: 快餐型意大利餐厅。营业时间为,上午11:00~凌晨2:00。全年无休。

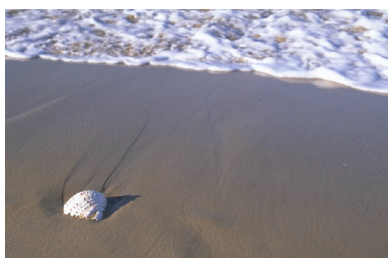
体育运动

Gust餐厅：家族式轻便餐厅。今治市内有2家连锁店，东店的营业时间为上午10:00～翌日清晨5:00，西店二十四小时营业，两家均全年无休。



休闲度假村：濑户内东予周边、唐子滨海水游泳场、大角海滨公园。各处均有海水游泳场。

Sunrise系山公园：在来岛海峡大桥旁。有餐厅及住宿。设有租自行车服务，可边观赏海景骑自行车过桥(有自行车专用道)。



今治市立中央图书馆

(常盤町5丁目203 - 2)

TEL 0898-32-0695)

开馆时间为9:30～19:00(周二～周六)、周日9:30～16:00。休馆日为周一、法定假日、书架整理日(每月第三周星期五)及年底年初。在宽敞而清静的气氛里看书或学习。可免费使用电脑上互联网。有AV视听专用的空间及中国人民日报。

<http://www.library.imabari.ehime.jp>



今治市营中央体育馆

别宫町6-2-2 0898-24-2351

一年约开展5次长期及短期的各项体育运动培训讲座。1、4、6、9、11月份招生，在指定期间内直接到市营中央体育馆申请、支付培训费。(按先后报名)项目：排球、软式排球、羽毛球、台球、有氧运动、健身、举重训练等

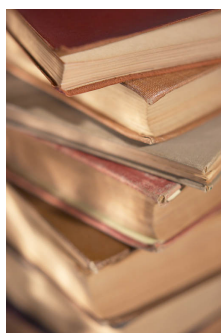
培训费：

成人1600日元

儿童・65岁以上的高龄者850日元

* 场地使用：需支付110日元的使用费。(无须预订)

周一休馆，星期一如为法定假日时翌日休馆。开馆时间9:00～21:30(需带运动鞋)



今治运动馆

喜田村2-1-10 0898-48-3477

一年举办3次定期各项体育运动讲座及修养指导讲座，报名时在指定期间内直接到体育馆申请、支付培训费。

体育项目：羽毛球、硬式网球、有氧运动、爵士跳舞、射箭、台球等
修养项目：钢笔字、穿和服、粘土工艺

培训费：体育运动讲座 1600日元 / 修养指导讲座 2000日元

(残疾人:免费、65岁以上的高龄者:半价)



市营游泳池

大新田5-111-7 0898-24-2351

开放时间：7月1日～19日10:00～17:00、7月20日～8月31日10:00～18:00此期间内无休息日。成人110日元、初中生以下60日元不到3岁的幼儿免费。

富田海滨游泳池

富田新港2 0898-47-4594

7月1日～19日10:00～17:00、7月20日～8月31日9:00～18:00 此期间内无休息日。

成人400日元、初中・高中生300日元、小学生以下100日元 不到3岁



紧急情况

警察：犯罪・事故

发生交通事故、遭遇犯罪或受到侵害时需要立刻同警察联系，请打电话110号。（110号为联系警察的紧急直拨电话号码）二十四小时可使用普通电话、公用电话或携带电话联系。使用公用电话可免费拨打110号。



事故（じこ）が起きました！（出事了）
すぐ来てください！（请赶快到这儿来）
助けてください！（救命）

火灾・救助・救护车

与中国不同，在日本急救和消防的电话号码都是119号。生急病、受伤或发生火灾需要叫救护车及消防车时，二十四小时可拨打119号（119为直通消防署的紧急电话号码）。在讲明自己的姓名、地址及病况伤势后，救护人员会协助找到适当的医院。救护车免费出动。



けがをしています。（受伤了）
急病（きゅうびょう）です。（生急病了）

发生火灾时，首先请讲：火事（かじ）です（着火了）在讲清楚发生了火灾后，将自己的姓名、地址、电话号码、火灾发生位置及附近醒目的建筑物、标示告诉救助人员。

发生灾难、台风或地震时

1. 发生地震时

＜如在家中时＞

- *躲在桌子下；
- *待震动平息后，立即关上煤气阀门；
- *着火时，要立即将火熄灭；
- *打开窗户，将进出口通道敞开；
- *尽快转移到附近的避难地点。请先确认户外的安全情况后，向避难地点转移。
（有时会发生屋顶或阳台突然坠落造成伤亡的危险情况）

＜如在户外时＞

- *在住宅区：要赶紧远离混凝土墙、石墙及山坡等处。
- *在海边、山坡：在海滨或堤岸时，赶紧转移到安全地点避难。注意海啸情报。
- *在市区：用手提包保护好头部，避开高楼，到宽敞的空地避险。要注意玻璃、标示、广告牌、瓷砖等掉下受伤。绝不要触摸电线。
- *开车时：感觉到摇晃时，减速并靠路边停车，直到摇晃平息下来。
- *在电车内：电车会有可能紧急煞车，要随时抓紧吊环。到车站后要等候指示，不要随便下车。

请向邻居或友人确认附近的避难地点。

2. 台风接近时

- *将晒在户外的衣服、花盆等放进屋内。
- *准备好手电筒或蜡烛，以防临时停电。
- *必要时，转移到地震避难地点。

3. 常备物品

贵重物品、收音机、手机、避难用食品、急救箱、手电筒、电池、衣服、盥洗用具等

其他参考信息

* 今治市国际交流协会网页

<http://iciea.imabari-cc.ac.jp/>

发表介绍协会主办的各项活动、举办各种外语学习讲座的信息、以及同姐妹城市交流的各种情报等。

* i-News报刊

今治市国际交流协会隔月发行的日文与英文版的报刊。

可在今治市国际交流协会、今治市役所、今治中央图书馆、今治火车站等处免费领取到i-News报刊。

已登录申请成为会员者，可将i-News报刊直接邮寄到会员指定住处。

* EPIC爱媛县国际交流协会

<http://www.epic.or.jp/english/index.html>

设有外国人免费生活咨询服务：周一～周五 9:00～17:00

接待有关日语教育、就业打工、国际结婚、出入国、医疗、社会保障、纳税、住宅、教育、日常生活、观光游览及其他各种内容的咨询，有中国工作人员负责接待和受理咨询。其他语种的咨询受理，请提前致电询问。电话：089-917-5678

* 「多语种外国人生活指南」

在财团自治体国际化协会的网页上，可以使用多语言浏览所提供的信息资料。

<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

(可浏览语种：日语、简明日语、英语、汉语、葡萄牙语、韩语及朝鲜语、德语、西班牙语、法语、越南语、印度尼西亚语、他加禄语、泰语、俄语)

今治市国际交流协会编辑出版 2005年3月

今治市国际交流协会 事務局

794-0028

今治市北宝来町1-1-16 今治市庁舎第4別館2楼

星期一~星期五(8:30-12:00 13:00-17:15)

星期六、星期日、12/28-1/3 休假

今治火车站向东200米(步行3分钟)

电话・传真：0898-34-5763 电子邮箱：kokusai@imabari-city.jp

网页URL：<http://www2.imabari-city.jp/kokusai/>